



# PHILIPS



*VR6391*

# OPERATING INSTRUCTIONS VIDEO RECORDER

# BEDIENUNGSANLEITUNG VIDEO-RECORDER

## MODE D'EMPLOI MAGNÉTOSCOPE

## ISTRUZIONI PER L'USO VIDEOREGISTRATORE

**ⓖ** **Operating Instructions**

**Attention !**

- Always open this flap page first.

**ⓓ** **Bedienungsanleitung**

**Achtung !**

- Immer zuerst dieses Umschlagblatt öffnen.

**ⓕ** **Mode d'emploi**

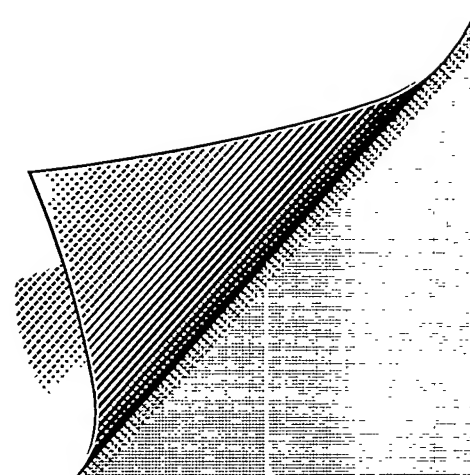
**Attention !**

- Commencez toujours par ouvrir ce rabat.

**ⓔ** **Istruzioni per l'uso**

**Attenzione !**

- Aprire sempre prima questa pagina pieghevole.







## SOMMARIO

Capitolo 1	<b>INTRODUZIONE</b>	pagina 1
	Caratteristiche	1
2	<b>RIASSUNTO DEI TASTI, CONTROLLI PRESE</b>	2
	Prescrizioni di sicurezza	3
3	<b>INSTALLAZIONE</b>	4
	Collegamento dell'antenna	4
	Sintonia del TV sul segnale del VCR	4
4	<b>TELECOMANDO</b>	5
5	<b>MEMORIZZAZIONE DELLE TRASMITTENTI TV</b>	5
6	<b>REGISTRAZIONE IMMEDIATA</b>	6
	Inserimento della cassetta	7
7	<b>RIPRODUZIONE DI UNA CASSETTA</b>	8
8	<b>REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO</b>	9
9	<b>SPECIALI EFFETTI DIGITALI</b>	10
10	<b>REGISTRAZIONE PROGRAMMATA</b>	12
	Sistema di Programmazione Video (VPS)	12
	Registrazione immediata ad una durata programmata (OTR = One Touch Recording)	15
11	<b>OPZIONI</b>	16
12	<b>ALTRE POSSIBILITÀ DI REGISTRAZIONE</b>	16
	Registrazione con un altro VCR (copiatura)	16
13	<b>VISIONE DEL PROGRAMMA TV TRAMITE IL VCR (modo sintonizzatore)</b>	17
14	<b>VIDEOCASSETTE</b>	17
15	<b>RIMEDIO DI DIFETTI</b>	18
16	<b>DATI TECNICI</b>	19

Impiegare solamente delle cassette VHS di marche rinomate.



Questo VCR è corredato di un:

- Cavo antenna
- Telecomando
- Cordone di rete

## INTRODUZIONE

Il vostro videoregistratore VHS incorpora della tecnologia avanzata in favore della sua facilità operativa ed onde assicurare una riproduzione delle immagini e del suono di alta qualità.

Nel presente manuale troverete tutte le informazioni necessarie per l'impiego del VCR. Il tempo che perdete nella sua consultazione e nel familiarizzarvi con le possibilità offerte verrà ripagato da un funzionamento senza disturbi.

Alcune caratteristiche del vostro VCR sono:

- Possibilità di memorizzazione di 48 trasmissioni TV.
- Possibilità di programmazione di registrazioni giornaliere o settimanali.
- Display fluorescente multifunzionale con scelta della lingua (inglese, francese, tedesca o italiana).
- Indicazione della posizione del contanastro, della durata tras corsa o rimanente.
- Funzioni automatiche tra le quali: controllo automatico della migliore qualità dell'immagine e del suono, riavvolgimento automatico, accensione automatica all'inserimento di una cassetta, commutazione automatica alla riproduzione quando la cassetta inserita è del tipo protetto
- Registrazione immediata ad una durata programmata (OTR = One Touch Recording)
- Possibilità di ricezione di tutte le reti di teledistribuzione con il sintonizzatore iperbanda.
- In caso di interruzione della corrente elettrica, l'orologio indicherà l'ora corrente per la durata di un mese ed i dati memorizzati circa le trasmissioni TV rimarranno conservati per lo stesso periodo.
- Modo di sicurezza per bambini (impedimento dell'uso di cassette registrate)
- 3 testine video
- Perfetta immagine ferma
- Riproduzione lenta delle immagini a velocità variabile o a Velocità extra lenta
- Memoria digitale di immagini per effetti speciali
- Sistema di Programmazione Video (VPS) incorporato che provvede che l'inizio della registrazione programmata avvenga esattamente al momento d'inizio del programma desiderato anche se l'ora d'inizio programmata (e di conseguenza l'ora di arresto) sia stata ritardata o modificata
- Programmazione semplice con l'uso del vostro telecomando.

## Ricezione dall'Europa Orientale (SECAM-Est)

Questo VCR conviene anche per la ricezione delle trasmissioni dall'Europa Orientale.

Onde assicurare che questi programmi registrati vengano riprodotti a colori, il vostro TV a colori deve essere in grado di riceverli.

Il VCR si commuterà automaticamente dalla ricezione PAL alla ricezione dall'Europa Orientale e viceversa.

## Nota:

Videocassette che sono state registrate secondo il sistema francese a colori SECAM possono essere riprodotte solamente in bianco/nero. Ciò è una restrizione tecnica e non significa un'anomalia di funzionamento del vostro VCR.









## RIASSUNTO DEI TASTI, CONTROLLI E PRESE

### Familiarizzarsi con il VCR:




I seguenti simboli sono elencati nello stesso ordine nel quale risultano sul VCR.  
Ulteriori informazioni circa le funzioni le troverete nei relativi capitoli.

I simboli che risultano soltanto sul telecomando o si differenziano da quelli sul VCR sono indicati tra parentesi nelle presenti istruzioni.

Simbolo sul VCR	Simbolo sul telecomando	Funzione
		Tasto di pausa/arresto
		Tasto di riproduzione
		Tasto di riavvolgimento
		Tasto di ricerca all'indietro delle immagini
		Tasto di fermo immagine
		Tasto di avvolgimento
		Tasto di ricerca in avanti delle immagini
-	-	Tasto di selezione di un numero più basso
+	+	Tasto di selezione di un numero più alto
●	(A e ●)	Tasto di registrazione
X	X	Tasto di annullamento e d'inserimento/disinserimento del sistema VPS
		Tasto d'impostazione dei dati per la registrazione programmata
		Tasto di regolazione dell'orologio
c/p	(C/P)	Tasto di selezione dei numeri dei canali/programmi
store		Tasto di memorizzazione
search		Tasto di scansione delle trasmissioni
		Tasto d'espulsione
		Tasto di accensione/modo di attesa
		Ingresso antenna
TV		Uscita antenna
30-39		Controllo dei canali 30-39
AV		Presa a 21 poli (presa di peritelevisione A/V)
	(TV/VCR)	Tasto di selezione TV/VCR
	()	Tasto di trasmissione
	(● RC)	Tasto d'impostazione dei dati per la registrazione programmata
	()	Tasto di selezione della lunghezza del nastro Nessuna funzione
	(0-9)	Tasti numerici
	(-/-)	Tasto d'impostazione di una, due o tre cifre
	()	Selezione del modo di sicurezza per bambini
	(A)	Tasto di attivazione (premerlo insieme al tasto ● OTR sul telecomando)
	(A e OTR)	Tasto di regolazione della durata della registrazione immediata (OTR)
	(◀)	Tasto di riproduzione all'indietro
	()	Tasto di riproduzione accelerata
	()	Nessuna funzione
	(▶)	Riproduzione al rallentatore
	()	Tasto di selezione della migliore qualità dell'immagine e del suono
	()	Tasto di selezione della durata trascorsa, durata rimanente o della posizione del contanastro Nessuna funzione
	(↔)	Tasto andare a
	()	Tasto di regolazione dell'orologio sul VCR

Simbolo sul VCR	Simbolo sul telecomando	Funzione
	(  )	Tasto di attivazione immagine nell ' immagine/Disattivazione effetti speciali
	(  )	Tasto di memorizzazione di immagini ferme/Richiamo di immagini memorizzate
	(  )	Tasto per scambio immagine durante effetto (Immagine nell ' immagine)
	(  )	Tasto per spostamento della posizione del riquadro sullo schermo durante effetto "immagine nell'immagine"
	(  )	Tasto per sommario di emittenti TV
	(  )	Tasto di selezione di 3 immagini
	(  )	Tasto di digitalizzazione delle immagini a velocità variabile (effetto stroboscope)
	(  )	Tasto di memorizzazione di immagini

**Funzioni supplementari quando il tasto di selezione TV/VCR si trova nella posizione TV: (solo di applicazione per TV previsti per il sistema RC5)**

(  )	Tasto verde (preferenza personale)
(  )	Tasto di aumento del volume del TV
(  )	Tasto di diminuzione del volume del TV

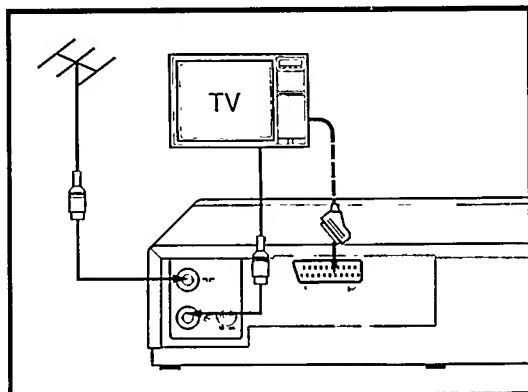
## Prescrizioni di sicurezza

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano derivare dall'uso del VCR in conseguenza alla mancata osservanza delle condizioni di garanzia, delle prescrizioni di sicurezza o delle misure di precauzione.

- Controllare prima che la tensione di rete corrisponda con il voltaggio indicato sulla targhetta del tipo sul retro del VCR.
- Dopo lo sbalaggio far acclimatare il VCR per almeno tre ore prima di collegarlo alla rete.  
Non utilizzare il VCR subito dopo lo spostamento dello stesso da un ambiente freddo ad uno caldo o viceversa o qualora l'ambiente sia stato riscaldato da poco od in condizioni di grande umidità.
- Provvedere che la distanza tra il VCR ed il TV sia almeno di 20 cm.
- Assicurare che l'aria possa circolare liberamente attraverso le feritoie di ventilazione del VCR. Non sistemare il VCR su un fondo soffice.
- Non collocare il VCR vicino ad una sorgente di calore (radiatore, ecc.).
- Non collocare il VCR neppure nella vicinanza di apparecchi con potenti campi magnetici (motori, trasformatori, ecc.).
- Non utilizzare il VCR in ambienti polverosi od in posti soggetti a vibrazioni.
- Non infilare le dita od altri oggetti nel portacassetta per non rischiare lesioni od il danneggiamento del meccanismo del VCR. Far attenzione ai bambini!

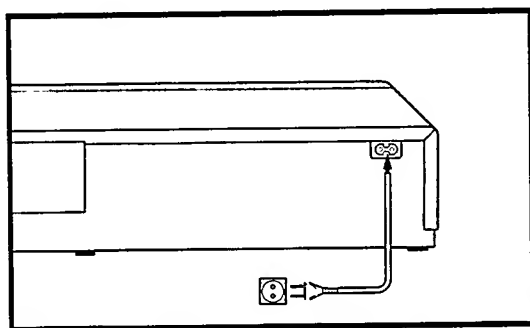
- Evitare la penetrazione di oggetti o liquidi attraverso le feritoie di ventilazione del VCR. In caso sia penetrato del liquido nel VCR, scollegarlo dalla rete e consultare un tecnico qualificato.
- La tensione interna del VCR è pericolosa per cui non aprirlo mai. Eventuali riparazioni possono essere eseguite soltanto da un tecnico qualificato.
- Se il VCR deve essere trasportato, togliere la cassetta e ripararlo da scosse.
- Non esporre il VCR alla pioggia od umidità.
- Durante forti temporali (pericolo di colpi di fulmine) raccomandiamo di scollegare il VCR dalla rete e dall' antenna.

## Collegamento dell'antenna



- Togliere il cavo antenna dal TV ed infilarlo nell'ingresso **TV** dalla parte posteriore del VCR.
- Collegare il cavo antenna in dotazione all'uscita **TV** del VCR ed alla presa per antenna del TV.

## Collegamento alla rete



- Collegare la contraspina del cordone di rete alla presa prevista dalla parte posteriore del VCR.

Collegare l'altra spina del cordone di rete alla presa murale.

### Nota:

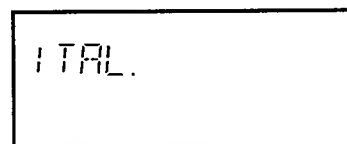
Il VCR deve essere sempre collegato alla rete onde permetterla normale ricezione TV e la registrazione programmata. Il consumo di corrente del vostro VCR è minimo.

## Selezione della lingua desiderata sul display

- ① Premere il tasto **▲** per togliere un'eventuale cassetta inserita.
- ② Premere il tasto **▶** per dar luogo alla commutazione automatica sul VCR.  
Il display visualizza l'indicazione delle varie lingue selezionabili, p.e. 'ENGL.', 'DEUT.', 'FRAN.' o 'ITAL.'.
- ③ Premere il tasto **+ o -** per selezionare la lingua desiderata.
- ④ Premere il tasto **⏻**.

## Sintonia dei TV sul segnale del VCR

- ① Accendere il TV.
- ② Premere il tasto **▲** per togliere un'eventuale cassetta inserita.
- ③ Premere il tasto **▶**.  
Il display visualizza ad esempio:



- ④ Selezionare sul TV il numero (del programma) riservato al VCR.

La maggiore parte dei TV moderni è munita di numeri di selezione delle trasmissioni TV o del segnale del VCR. Consultare le istruzioni d'uso del TV per sapere il numero riservato al VCR ed in quale maniera il segnale del VCR deve essere memorizzato.

- ⑤ Sintonizzare il TV sul segnale del VCR finché sullo schermo del TV appaia la seguente immagine di prova in bianco e nero.



Il segnale del VCR si trova all'incirca sul canale 37 della banda UHF.

- ⑥ Quando la qualità dell'immagine di una certa trasmittente non è soddisfacente a causa della sintonizzazione del TV sul VCR, (immagine disturbata o nevischio), girare il controllo 30-39 sul retro del VCR finché la ricezione non sia più disturbata e sintonizzare il TV di nuovo sul segnale del VCR relativo all'immagine di prova in bianco e nero, come descritto alle operazioni ④ e ⑤.

### Note:

Se desiderate la visione di una cassetta preregistrata potete continuare con il capitolo 'Riproduzione di una cassetta'.



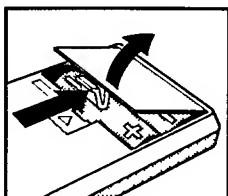
## TELECOMANDO

# 4

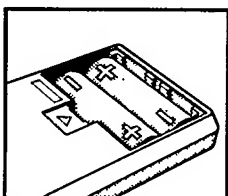
Con il telecomando è possibile attivare quasi tutte le funzioni del VCR.

### Inserimento delle batterie

- Aprire il coperchietto dalla parte posteriore del telecomando.



- Inserire le batterie come indicato nel vano.



### Comando delle funzioni del VCR

- Regolare il selettore (TV/VCR) nella posizione 'VCR'.
- Orientare il telecomando sul VCR e premere il tasto desiderato.

### Comando delle funzioni del TV

- Regolare il selettore (TV/VCR) nella posizione 'TV'.
- Orientare il telecomando sul TV e premere il tasto desiderato (p.e. (0-9) per selezionare le trasmissioni TV).

### Selezione dei numeri

I tasti + e - permettono la modifica:

- dei numeri di preselezione
- dei numeri dei canali
- dell'indicazione della durata.

Al posto del tasto + o - è possibile servirsi dei tasti (0-9) sul telecomando.

Per i numeri da 0-9:

- Premere il relativo tasto numerico.

Per i numeri da 10-99:

- Premere il tasto (-/-) finché sul display del VCR appaia l'indicazione --'.
- Premere i relativi tasti numerici.

Per i numeri superiori a 100 (solo per i numeri dei canali):

- Premere il tasto (-/-) finché sul display del VCR appaia l'indicazione ---'.
- Premere i relativi tasti numerici.

Per ritornare all'impostazione di una cifra, ripremere il tasto (-/-) finché sul display appaia l'indicazione '-'.

## MEMORIZZAZIONE DELLE TRASMITTENTI


# 5

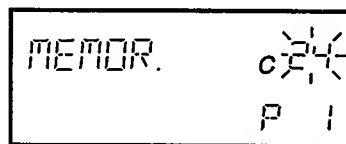
— Se conoscete i numeri dei canali delle trasmissioni TV che volete memorizzare, consultare la voce 'Memorizzazione diretta di un canale'.

— In caso contrario, consultare la voce 'Preselezione e memorizzazione di un canale'.

Possono essere memorizzate 48 trasmissioni in totale.

### Memorizzazione diretta di un canale

- ① Accendere il TV.
- ② Selezionare sul TV il numero (del programma) riservato al VCR.
- ③ Premere il tasto  per accendere il VCR.
  - Premere eventualmente il tasto C/P finché sul display appaia la lettera "P" ed un numero di preselezione.
- ④ Selezionare con il tasto + o - od i tasti numerici (0-9) sul telecomando il numero di preselezione desiderato. Premendo una volta il tasto in questione, il cambio dei numeri avverrà lentamente. Mantenendo premuto il tasto in questione, il cambio dei numeri avverrà velocemente. Selezionare per le trasmissioni gli stessi numeri assegnati alle stesse sul TV.
- ⑤ Premere il tasto STORE. Sul display appare lampeggiante un numero del canale ('C') ed il numero di preselezione della trasmissione in questione.



- ⑥ Selezionare il numero del canale desiderato con il tasto + o - od i tasti numerici (0-9) sul telecomando.

### Nota:


In caso di teledistribuzione è necessario impostare i seguenti numeri per i canali speciali:

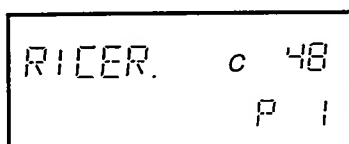
Canale speciale	Da selezionare	Canale speciale (iperbanda)	Da selezionare
S1	80	S21	100
S2	81	S22	101
S3	82	S23	102
S4	83	S24	103
S5	84	S25	104
S6	85	S26	105
S7	86	S27	106
S8	87	S28	107
S9	88	S29	108
S10	89	S30	109
S11	90	S31	110
S12	91	S32	111
S13	92	S33	112
S14	93	S34	113
S15	94	S35	114
S16	95	S36	115
S17	96	S37	116
S18	97	S38	117
S19	98	S39	118
S20	99	S40	119
		S41	120

⑦ Premere di nuovo il tasto STORE per memorizzare il canale TV al numero di preselezione.

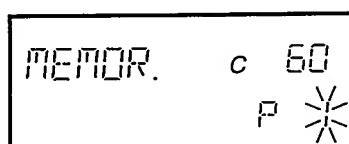
- Ripetere le operazioni da ④ a ⑦ per la memorizzazione dei canali desiderati.

#### Preselezione e memorizzazione di un canale

- ① Accendere il TV.
- ② Selezionare sul TV il numero riservato al VCR.
- ③ Accendere il VCR premendo il tasto  e selezionare il numero di preselezione 1 usando il tasto + o - od i tasti numerici (0-9) sul telecomando.
- ④ Premere il tasto SEARCH per dar avvio alla scansione di una trasmittente TV.  
Il display visualizza ad esempio:



- Quando è stata trovata una trasmittente TV, il programma della stessa appare sullo schermo del TV.  
Il display visualizza ad esempio:



- Quando la qualità dell'immagine è scadente, premere di nuovo il tasto SEARCH.

- Per arrestare la scansione, premere il tasto  o .

- A causa di interferenze in alcune stazioni di teledistribuzione, può succedere che durante la sintonizzazione un canale TV non venga riconosciuto.

Se ciò accade, questo canale può venire selezionato seguendo le istruzioni contenute nella voce "Memorizzazione diretta di un canale".

- ⑤ Selezionare con il tasto + o - od i tasti numerici (0-9) sul telecomando il numero di preselezione desiderato.  
Premendo una volta il tasto in questione, il cambio dei numeri avverrà lentamente.  
Mantenendo premuto il tasto in questione, il cambio dei numeri avverrà velocemente.
- Selezionare per le trasmittenti gli stessi numeri assegnati alle stesse sul TV.

- ⑥ Premere il tasto STORE.

- ⑦ Ripetere le operazioni da ④ a ⑥ per la preselezione e memorizzazione delle trasmittenti TV desiderate.

#### Note generali:

- A memorizzazione delle trasmittenti avvenute è possibile selezionarle con il tasto + o - od i tasti numerici (0-9) sul telecomando.
- Quando una trasmittente viene memorizzata ad un numero già assegnato, quella nuova viene memorizzata e quella precedente cancellata.


## REGISTRAZIONE IMMEDIATA

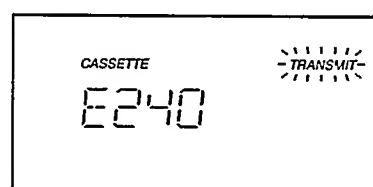
# 6

*Dopo aver svolto tutte le operazioni descritte nei capitoli 'Installazione' e 'Memorizzazione delle trasmittenti TV' potete continuare con questo capitolo.*

Non è necessario che il vostro TV sia acceso. Se è acceso è possibile selezionare un'altra trasmittente senza che la registrazione in corso venga influenzata.  
Se desiderate vedere il programma che viene registrato, accendere il TV e selezionare il numero riservato al VCR.

#### Controllo o modifica dell'indicazione della lunghezza del nastro

- Premere il tasto (  ) sul telecomando.  
Sul display a LCD del telecomando appare un'indicazione della lunghezza del nastro (p.e. E30 = 30 minuti - E300 = 300 minuti).

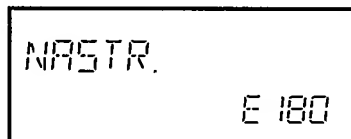


Quando la lunghezza visualizzata del nastro non corrisponde con quella della cassetta da inserire:

- Premere il tasto + o – sul telecomando per modificare la lunghezza del nastro nell'ordine seguente: E30, E60, E90, E105, E150, E180, E195, E210, E240, E300, EC30, E30, ecc.

- Premere il tasto (III O) sul telecomando.

Quando i comandi trasmessi vengono accettati, il display del VCR visualizza ad esempio:

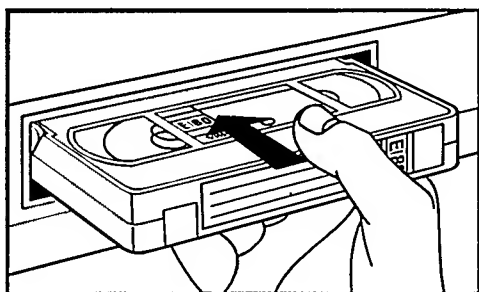


**Note:**

— La visualizzazione della durata trascorsa o rimanente sarà solamente corretta se avete selezionato la lunghezza corrispondente al nastro inserito.

— Dopo aver selezionato la lunghezza del nastro od inserito una nuova cassetta, inizialmente la durata trascorsa e rimanente verrà visualizzata nella forma di '---'. Quando il nastro è stato trasportato per qualche secondo, il display visualizza le durate corrette.

#### Inserimento della cassetta e registrazione



(1) Afferrare la cassetta in modo che il lato con il titolo sia rivolto verso di voi e la finestra rivolta in alto.

Premere la cassetta nel mezzo finché pusta venga guidata automaticamente all'interno.

L'inserimento della cassetta provoca l'accensione automatica del VCR.

Non tentare mai di togliere una cassetta quando è già in corso il carico automatico.

(2) Se necessario premere il tasto ►► o ◀◀ per avvolgere o riavvolgere il nastro nella cassetta.

*Se desiderate vedere durante l'avvolgimento o riavvolgimento, la registrazione o riproduzione la durata trascorsa o rimanente:*

- Premere una o più volte il tasto (000).

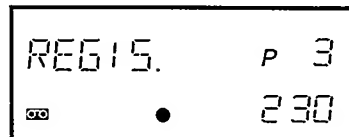
A secondo del tipo di cassetta, la reale durata di registrazione può differenziarsi di 5 minuti (p.e. 3:05 al posto di 3:00 con un cassetta E180).

**Nota:**

Premere il tasto X per azzerare il contanastro.

(3) Servirsi del tasto + o – o dei tasti numerici (0-9) sul telecomando per selezionare la trasmittente TV desiderata.

(4) Premere il tasto ● (o contemporaneamente i tasti A e ● sul telecomando) per dar inizio alla registrazione. Il display visualizza ad esempio:

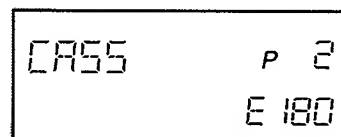


Il programma desiderato viene registrato.

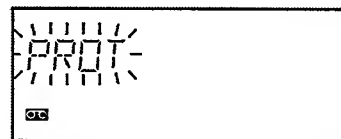
**Note:**

— Durante la registrazione non è possibile selezionare un'altra trasmittente TV.

— Predisponendo il VCR per la registrazione senza cassetta inserita, il display visualizzerà ad esempio:



— Predisponendo il VCR per la registrazione con cassetta protetta inserita, il display visualizzerà per qualche secondo:



La cassetta viene espulsa.

— Se durante la registrazione viene raggiunta la fine del nastro nella cassetta, la cassetta viene espulsa ed il VCR si commuta automaticamente nel modo di attesa.

(5) Per interrompere la registrazione, premere una volta il tasto ■.

- Se desiderate continuare la registrazione è necessario premere entro 8 minuti il tasto (A e ●).

In questa maniera è assicurato un assemblaggio indisturbato della registrazione.

**Note:**

— Se il tasto ● (A e ●) non viene premuto entro 8 minuti, il VCR si commuta automaticamente nel modo di arresto.

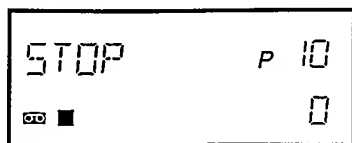
— Dopo una durata di 8 minuti nel modo di arresto, il VCR si commuta automaticamente nel modo di attesa.

(6) Per arrestare la registrazione, premere due volte il tasto ■. Premere il tasto ▲ in modo che la cassetta venga espulsa.

## RIPRODUZIONE DI UNA CASSETTA

# 7

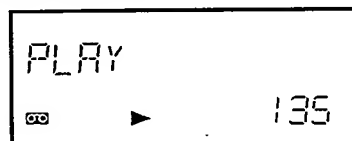
- ① Accendere il TV.
- ② Selezionare sul TV il numero riservato al VCR.
- ③ Inserire una cassetta registrata nel VCR.  
Il display visualizza ad esempio:



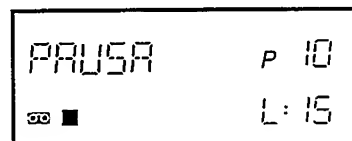
### Nota:

All'inserimento di una cassetta protetta, il VCR viene commutato automaticamente nel modo di riproduzione, in questo caso è possibile omettere l'operazione ④.

- ④ Premere il tasto ►.
- Sullo schermo del TV è visibile il programma registrato.  
Il display visualizza ad esempio:

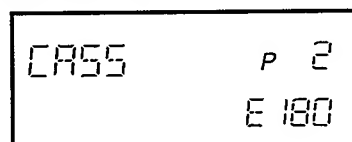


- ⑤ Premere il tasto ■ una volta per interrompere la riproduzione.



- Premere il tasto ■ due volte per arrestare la riproduzione o premere ► per continuare la riproduzione.

- ⑥ Premere il tasto ▲ in modo che la cassetta venga espulsa.  
Il display visualizza ad esempio:



### Nota:

Se durante la riproduzione viene raggiunta la fine del nastro nella cassetta, questo verrà riavvolto automaticamente fino all'inizio.

### Correzione di disturbi dell'immagine o del suono

- Premere il tasto ►.
  - Premere il tasto ►►.
- Il VCR esplora entro qualche secondo la migliore qualità di riproduzione.  
Il suono verrà temporaneamente soppresso.

In caso di registrazioni scadenti, il VCR non trova automaticamente la qualità ottimale.

- Premere ►.
- Premere ►►.
- Premere ►► all'atto che è stata trovata la migliore qualità di riproduzione.

### Ricerca di un passaggio particolare con immagine

- Premere il tasto ►.
- Premere il tasto ►► o ◀◀.

Il nastro verrà avvolto o riavvolto ad una velocità 7 volte più veloce del normale con riproduzione dell'immagine ma senza suono.

### Nota:

Durante l'avvolgimento/riavvolgimento rapido, l'immagine può essere disturbata. Ciò non significa alcuna anomalia.

- Premere di nuovo il tasto ► quando è stato trovato il passaggio desiderato.

### Ricerca di un passaggio particolare senza immagine

- Premere il tasto ■.
- Premere il tasto ►► o ◀◀.

Il nastro verrà avvolto o riavvolto rapidamente senza immagine e senza suono.

- Premere il tasto ► quando è stata raggiunta la posizione desiderata del nastro.

### Impostazione della posizione desiderata del nastro

- Premere il tasto (◀▶).
- Premere il tasto (0-9) per impostare la posizione desiderata del nastro.
- Selezionare la funzione desiderata a partire da quel punto, ad esempio riproduzione ►, registrazione ● (A e ●), arresto ■ o modo di attesa |⏸|.

Il nastro verrà avvolto o riavvolto fino alla posizione del nastro impostata ed in seguito attivata la funzione selezionata.

### Fermo immagine

- Premere il tasto ►.
- Premere il tasto ||.

Ogni volta che viene premuto questo tasto, il nastro verrà avvolto di un'immagine.

### Nota:

8 minuti dopo che il VCR è stato predisposto per il fermo immagine, questo verrà commutato automaticamente nel modo di riproduzione per escludere ogni rischio di usura del nastro.

*Se l'immagine ferma viene disturbata da vibrazioni verticali:*

*Premere il tasto (►►) finché scompare la vibrazione.  
Se avete oltrepassato la migliore regolazione dell'immagine,  
premere di nuovo il tasto (►►).*

*Questa regolazione per il fermo immagine è necessaria una sola volta.*

### Importante!

*L'immagine ferma di cassetta noleggiata di scadente qualità può essere disturbata; ciò non è da attribuire al VCR.*

### Riproduzione lenta a velocità variabile:

- Premere il tasto ( **▶** ).  
Il programma TV registrato viene riprodotto a velocità rallentata.
- Premendo il tasto - o + sarà possibile modificare la velocità di riproduzione a cioè ad 1/6, 1/10, 1/14 e 1/18 di quella normale. Durante la riproduzione rallentata delle immagini, il suono viene soppresso.
- Premere il tasto **▶** per ritornare alla normale velocità di riproduzione.

#### Nota:

La velocità rallentata di riproduzione che è stata selezionata con il tasto - o + rimarrà memorizzata fino a quando non verrà modificata.

### Velocità di riproduzione extra lenta:

- Premere il tasto **▶**.
- Premere e mantener premuto il tasto **■**. Finché il tasto **■** non verrà rilasciato, le immagini verranno riprodotte ad una velocità inferiore al valore memorizzato.

### Riproduzione accelerata

- Premere il tasto **■**.
- Il programma registrato viene riprodotto a velocità accelerata. Il suono viene soppresso.  
Premere il tasto **▶** per ritornare alla riproduzione a velocità normale.

### Riproduzione all'indietro delle immagini a normale velocità

- Premere il tasto ( **◀** ).  
Il programma registrato viene riprodotto in senso inverso. Il suono viene soppresso.  
Premere il tasto, **▶** per ritornare alla riproduzione a velocità normale.

### Modo di sicurezza per bambini

Se desiderate impedire ai vostri bambini la visione di cassette registrate potete bloccare la funzione di riproduzione come segue:

- Premere il tasto ( **⏏** ).  
L'indicazione 'BLOCC' lampeggia per qualche secondo sul display.
- Premendo il tasto **▶**, l'indicazione 'BLOCC' rimarrà accesa in continuazione.
- Per disattivare il modo di sicurezza per bambini:
  - Premere di nuovo il tasto ( **⏏** ).

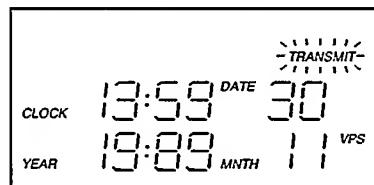
## REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO

# 8

#### Nota:

È anche possibile regolare l'orologio sul VCR mediante il tasto **⌚** sul VCR. In questo caso sono soltanto di applicazione le operazioni da **②** a **⑥**.

- ①** Premere il tasto ( **⌚** ) sul telecomando.  
Il display del telecomando visualizza ad esempio:

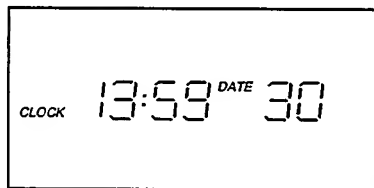


#### Se desiderate modificare i dati visualizzati:

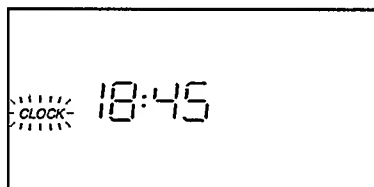
- Procedere come indicato nell'operazione **②**.

#### Se non desiderate modificare i dati visualizzati:

- Premere il tasto X sul telecomando.  
Il display del telecomando visualizza ad esempio:

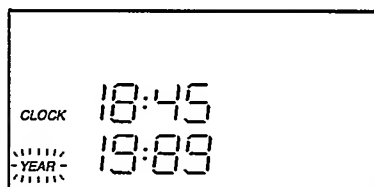


- ②** Premere il tasto ( **⌚** ).  
Il display visualizza ad esempio:



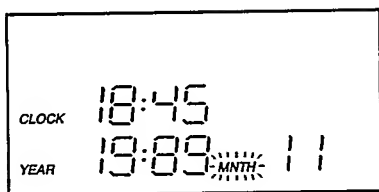
- Premere il tasto + o - od i tasti numerici (0-9) sul telecomando per regolare l'ora corrente.  
Premendo una volta il tasto in questione, la regolazione dell'ora avverrà lentamente e mantenendolo invece premuto la regolazione dell'ora avverrà rapidamente. L'orologio riprende a funzionare dopo aver selezionato il punto **③**

- ③** Premere di nuovo il tasto ( **⌚** ).  
Il display visualizza ad esempio:



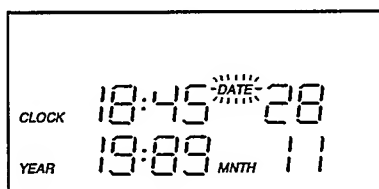
- Premere il tasto + o - od i tasti numerici (0-9) sul telecomando per regolare l'anno corrente.

- ④ Premere di nuovo il tasto (⏸).  
Il display visualizza ad esempio:



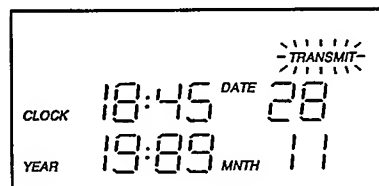
- Premere il tasto + o - od i tasti numerici (0-9) sul telecomando per regolare il mese corrente (da 1 a 12).

- ⑤ Premere di nuovo il tasto (⏸).  
Il display visualizza una data:

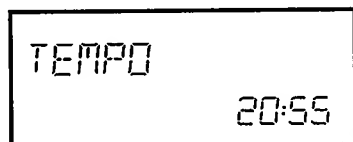


- Premere il tasto + o - od i tasti numerici (0-9) sul telecomando per regolare la data corrente (da 1 a 31).

- ⑥ Premere di nuovo il tasto (⏸) per terminare la regolazione dell'orologio.  
Il display visualizza ad esempio:



- ⑦ Premere il tasto (III O) per trasmettere queste regolazioni al VCR.  
Quando i dati trasmessi vengono accettati, il display del VCR visualizza ad esempio:



## SPECIALI EFFETTI DIGITALI

# 9

Speciali effetti digitali attivabili con il telecomando.

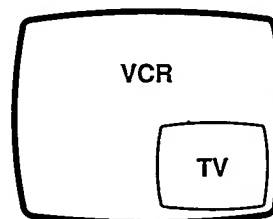
### Immagine nell'immagine

Con questa funzione é possibile guardare contemporaneamente una videoregistrazione ed un qualsiasi programma sintonizzato sul TV.

- La funzione immagine nell'immagine é possibile in qualsiasi modo di riproduzione: normale riproduzione, ricerca avanti e all'indietro, fermo immagine e rallentatore.

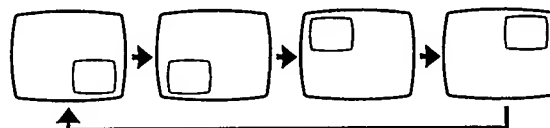
- Premendo il tasto (⏸) durante la normale riproduzione di una cassetta, sul lato inferiore destro dello schermo appare un riquadro con l'immagine dell'emittente TV selezionata sul VCR.

Il suono riprodotto é quello dell'immagine principale.



- Il numero di programma può essere selezionato con i tasti numerici (0-9) del telecomando.

- Premendo ripetutamente il tasto (⏸) si cambia la posizione del riquadro sullo schermo come segue:



- Premendo il tasto (⏸) si possono scambiare l'immagine principale con quella del piccolo riquadro e viceversa. A secondo del TV usato potrebbero esserci delle distorsioni nell'immagine al momento dello scambio.

- Premendo il tasto (⏸) durante la funzione immagine nell'immagine (riproduzione), l'immagine piccola apparirà sullo schermo in fermo immagine (1/4 la misura dello schermo). Ogni volta che si preme questo bottone l'immagine in movimento viene visualizzata sullo schermo in fermo immagine.

- Per tornare alla normale riproduzione premere il tasto (⏸) finché il riquadro scompare.

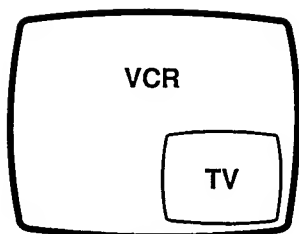
### Memorizzazione delle immagini

Questa funzione permette in qualsiasi momento di memorizzare un'immagine e visualizzarla in fermo immagine (1/4 la misura dello schermo) all'interno di un'immagine in movimento.

Il suono riprodotto é sempre quello dell'immagine principale (in movimento).

Questa funzione può essere utilizzata sia durante la riproduzione di una cassetta che durante la sintonizzazione su un'emittente TV / modo Tuner) ed anche durante la riproduzione di immagini provenienti da una fonte esterna.

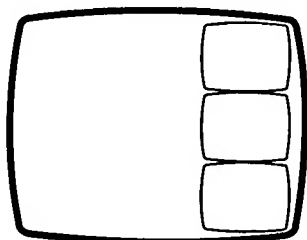
- Premendo il tasto (⏸) l'immagine in movimento trasmessa in quel momento viene visualizzata in fermo immagine nell'angolo inferiore destro dello schermo.



- Ogni volta che si preme il tasto (⏏) l'immagine in movimento viene visualizzata in fermo immagine.
- Premendo il tasto (⏏) vengono visualizzate delle immagini ferme riprese a brevi intervalli che si rinnovano continuamente.
- Premendo ripetutamente il tasto (⏏) si cambia la posizione del riquadro sullo schermo.
- Per tornare alla normale riproduzione premere 2 volte il tasto (⏏).

#### Selezione di 3 Immagini

- Premendo il tasto (⏏) sul lato destro dello schermo appaiono 3 riquadri nei quali si succedono dall'alto in basso delle immagini. Questa funzione può essere utilizzata sia durante la riproduzione di una cassetta che durante la sintonizzazione su un'emittente TV (modo Tuner) ed anche durante la riproduzione di immagini provenienti da una fonte esterna.



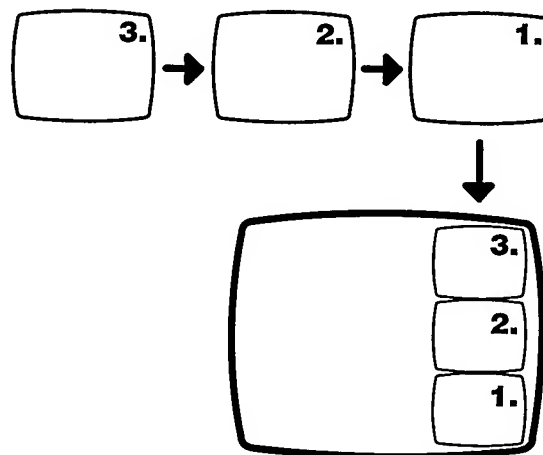
- Premendo il tasto (⏏) le immagini desiderate vengono visualizzate sullo schermo in fermo immagine.
- Le immagini si rinnovano successivamente dall'alto in basso. Ogni volta che si preme questo tasto (⏏) viene visualizzata una nuova immagine.
- Premendo il tasto (⏏) le immagini fisse si rinnovano costantemente (effetto stroboscope).
- Per tornare alla funzione precedente (riproduzione o sintonizzazione su un programma TV) premere 2 volte il tasto (⏏).

#### Visualizzazione di emittenti TV

Con questa funzione si possono visualizzare in fermo immagine 3 differenti emittenti TV. Il vostro VCR prenderà le 3 emittenti che sono state selezionate per ultime. Il numero del programma può venire selezionato con i tasti numerici (0-9) sul telecomando.

- La visualizzazione delle emittenti TV è possibile in qualsiasi modo di riproduzione.

- Premendo il tasto (⏏), sul lato destro dello schermo appaiono 3 riquadri in cui si possono collocare 3 fermi immagine che si rinnovano dall'alto verso il basso. L'immagine principale mostra la riproduzione della videocassetta.



- Premendo il tasto (⏏) le emittenti TV vengono visualizzate e continuamente rinnovate (effetto stroboscope).
- Per tornare alla normale riproduzione premere 2 volte il tasto (⏏).

#### Memorizzazione/riciamo di immagini fisse

Per le funzioni:

- Selezione di 3 immagini
- Visualizzazione di 3 emittenti TV
- Memorizzazione delle immagini

Le immagini possono anche venire memorizzate spegnendo la funzione e richiamate più tardi con lo stesso tasto.

- Spegnendo le funzioni sopra citate con il tasto (⏏) invece che con il tasto (⏏), l'immagine scompare dallo schermo ma rimane memorizzata nella memoria digitale.
- Per richiamare la funzione premere di nuovo il tasto (⏏).
- Per tornare alla funzione precedente (riproduzione o sintonizzazione su un programma TV) premere 2 volte il tasto (⏏).

#### Note generali:

- A seconda del tipo di apparecchio TV usato, può succedere che nel riquadro non venga riprodotta l'immagine per intero.
- L'immagine può essere affetta da vibrazioni verticali o essere instabile. Ciò non è dovuto ad una malfunzione del vostro VCR.
- Quando l'immagine in movimento è in bianco e nero, anche l'immagine del piccolo riquadro sarà in bianco e nero.

## REGISTRAZIONE PROGRAMMATA

# 10

Dopo aver svolto tutte le operazioni descritte nei capitoli 'Installazione', 'Memorizzazione delle trasmissioni' e 'Regolazione dell'orologio potete continuare con questo capitolo.

E' possibile programmare il VCR in modo che si accenda automaticamente per registrare un programma TV ad una data ora e ad un dato giorno (fino ad un mese in anticipo) oppure ogni giorno o ogni settimana alla stessa ora.

**Non** è necessario che il vostro TV sia acceso e neppure sintonizzato sulla trasmittente che volete registrare.

Quando il vostro TV è acceso sullo schermo compare un sommario di tutti i blocchi di memoria. Tutte le fasi della programmazione possono essere seguite.

### Sistema di Programmazione Video (VPS)

Questo VCR è munito del Sistema di Programmazione Video che provvede all'accensione ed allo spegnimento del VCR al giusto momento durante la registrazione programmata anche se il programma in questione inizia e di conseguenza termina più tardi di quanto comunicato.

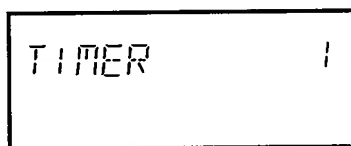
Quando il vostro VCR riceve una stazione TV che trasmette un normale codice VPS, il display visualizza oltre al numero di preselezione anche l'indicazione 'VPS'.

Durante la programmazione di una registrazione automatica vi consigliamo di prestare anche attenzione ai testi corsivi in relazione al sistema VPS.

### Programmazione della registrazione automatica sul VCR

① Premere il tasto **●**.

Il display visualizza ad esempio:

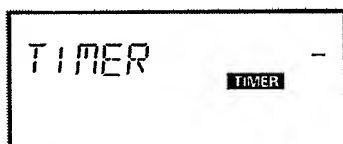


I dati relativi al programma da registrare vengono memorizzati in blocchi. Ogni blocco contiene un momento d'inizio, un momento di arresto, una data ed un numero di preselezione di un programma TV.

Sono disponibili blocchi 6 di memoria che vi permettono la registrazione automatica di 6 programmi differenti.

#### Nota:

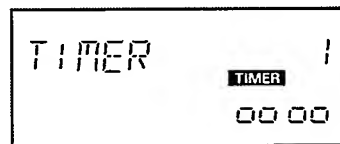
Quando non sono più disponibili dei blocchi di memoria, il display visualizza 'OCC.' e dopo alcuni secondi:



② Premere il tasto + o - od i tasti numerici sul telecomando per selezionare il blocco di memoria desiderato.

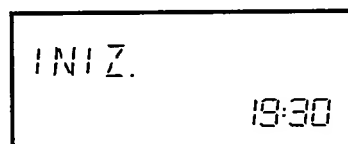
#### Nota:

Quando un blocco di memoria è già stato programmato, il display visualizza:



③ Premere di nuovo il tasto **●**.

Il display visualizza ad esempio:



④ Premere il tasto + o - od i tasti numerici (0-9) sul telecomando per regolare l'ora d'inizio.

#### Note:

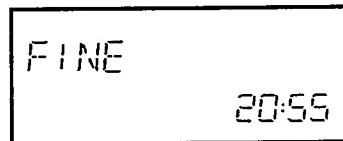
— Premendo una volta il tasto + o -, la regolazione dell'ora avverrà lentamente e mantenendolo invece premuto la regolazione dell'ora avverrà rapidamente.  
Premere il tasto X per regolare l'ora d'inizio a '20:00'.

#### VPS

Una registrazione VPS avviene soltanto se avete impostato con **precisione** (sul minuto) l'ora d'inizio (VPS) indicata. Se nel calendario dei programmi TV risulta invece un'ora VPS supplementare che si differenzia dall'ora d'inizio indicata è necessario impostare l'ora VPS al posto dell'ora d'inizio indicata.

⑤ Premere di nuovo il tasto **●**.

Il display visualizza ad esempio:



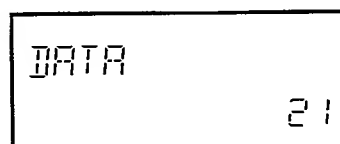
#### Nota:

Premendo prima il tasto X apparirà l'ora d'inizio appena impostata in modo da poterla modificare nell'ora di arresto.

⑥ Premere il tasto + o - od i tasti numerici (0-9) sul telecomando per regolare l'ora di arresto.

⑦ Premere di nuovo il tasto **●**.

Il display visualizza ad esempio:





**Nota:**

Se sul display risulta un'altra indicazione, ad esempio per la registrazione giornaliera o settimanale, premere il tasto X una o più volte.

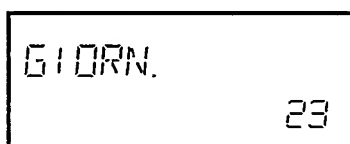
- (8) Premere di nuovo il tasto + o - od i tasti numerici (0-9) sul telecomando per regolare il giorno desiderato.

**Nota:**

- Impostando al 16 marzo come data '14', la registrazione avverrà il 14 aprile.
- Per un programma TV che è previsto per mezzanotte (0:00) è necessario impostare la data del giorno dopo.

**Registrazione quotidiana alla stessa ora**

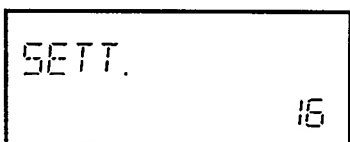
- Premere il tasto X finché il display visualizzi:



- Premere il tasto + o - per regolare la data corrispondente alla prima registrazione desiderata.

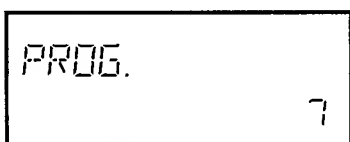
**Registrazione settimanale allo stesso giorno ed alla stessa ora**

- Premere il tasto X finché il display visualizzi:



- Premere il tasto + o - per regolare la data corrispondente alla prima registrazione desiderata.

- (9) Premere di nuovo il tasto ● .  
Il display visualizza ad esempio:



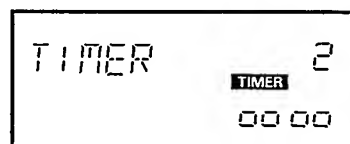
- (10) Premere il tasto + o - od i tasti numerici (0-9) sul telecomando per selezionare la trasmittente TV desiderata.

**VPS**

Quando il display visualizza l'indicazione 'VPS' vuol dire che questo blocco viene controllato dal sistema VPS. Se la stazione TV non trasmette un codice VPS quanto sopra non è di applicazione.

- Premere il tasto X per disinserire il controllo del VPS per questo blocco di memoria (l'indicazione 'VPS' scompare). In questa maniera il programma desiderato verrà registrato conforme ai dati impostati.
- Se desiderate inserire il controllo del VPS, ripremere il tasto X.

- (11) Premere di nuovo il tasto ● .  
Per 5 secondi il display visualizza ad esempio:



ed inoltre l'indicazione **TIMER** .

- (12) Premere il tasto |⏻| per predisporre il VCR nel modo di attesa.

**Note importanti:**

— Una registrazione programmata avviene soltanto quando il VCR all'ora d'inizio si trova nel modo di attesa. Se necessario premere il tasto |⏻| .  
Quando è stata raggiunta l'ora d'inizio programmata, il VCR verrà acceso automaticamente.

— Se a programmazione avvenuta di una registrazione automatica il VCR non contiene una cassetta, il display visualizza l'indicazione 'CASS'.

— Se a programmazione avvenuta di una registrazione automatica il VCR contiene una cassetta protetta, sul display lampeggia per 5 secondi l'indicazione 'BLOCC'. La cassetta verrà espulsa.

— Prima dell'inizio di una registrazione programmata è possibile utilizzare il VCR senza che la registrazione programmata venga influenzata.

L'impiego manuale del VCR all'atto che sia stata raggiunta l'ora d'inizio di una registrazione programmata ha priorità sulla registrazione programmata.

Sul display lampeggerà l'indicazione **TIMER** .

E' sempre possibile dar inizio alla registrazione programmata premendo una volta il tasto |⏻| .

L'indicazione **TIMER** non lampeggia più.

— Durante la registrazione programmata non è possibile l'impiego manuale del VCR. Se desiderate è possibile cancellare la registrazione programmata premendo il tasto |⏻| .

— Quando viene raggiunta la fine del nastro nella cassetta prima dell'ora di arresto programmata, la cassetta viene espulsa automaticamente ed il VCR si commuta nel modo di attesa.

— Se desiderate conservare i dati memorizzati di un blocco, è sufficiente programmare di nuovo la data premendo il tasto + o -.

— Il sistema VPS è operativo dall'ora 00:00 sul giorno programmato fino alle ore 04:00 del giorno dopo (un periodo di attesa di 28 ore).

— E' possibile impiegare il VCR nel periodo di attesa del VPS prima dell'ora d'inizio programmata.

Ogni volta che viene premuto un tasto, l'indicazione **TIMER** lampeggia per secondi finché non premete una 3 alcuni volta il tasto |⏻| . Continua il periodo di attesa dei VPS.

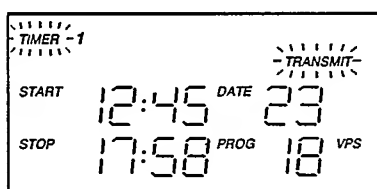
## Programmazione di una registrazione automatica sul telecomando

I dati relativi alle registrazioni automatiche possono essere programmati mediante i tasti (●RC) e (0-9) sul telecomando e trasmessi in seguito al VCR premendo il tasto (III O ). Tutti le fasi di programmazione vengono visualizzate sul display del telecomando. Il contenuto di tutti i blocchi del TIMER vengono memorizzati nel telecomando.

### Nota:

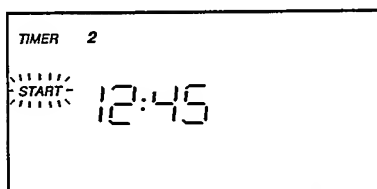
Se durante la programmazione il tasto interessato non viene premuto entro 1 minuto è necessario ricominciare il ciclo di programmazione da capo.

- ① Premere il tasto (●RC) per chiamare i dati circa l'ultima registrazione programmata. Sul display appare ad esempio:



- ② Premere i tasti numerici per impostare il numero del blocco desiderato oppure sul tasto numerico 0 per selezionare il successivo blocco disponibile.

- ③ Premere di nuovo il tasto (●RC). Sul display appare ad esempio:



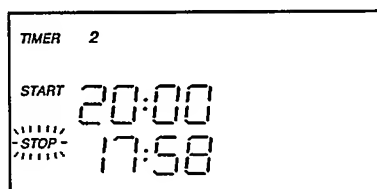
- ④ Servirsi dei tasti (0-9) per impostare l'ora d'inizio della registrazione.

- ⑤ Premere di nuovo il tasto (●RC).

### Nota:

All'impostazione di un'ora d'inizio non esistente, p.e. 25:62, l'ora viene automaticamente regolata su '00:00' ed è necessario impostare nuovamente l'ora d'inizio desiderata.

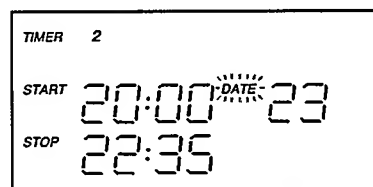
Quando è stata impostata l'ora d'inizio desiderata, sul display appare:



- ⑥ Servirsi dei tasti (0-9) per impostare l'ora di arresto.

- ⑦ Premere di nuovo il tasto (●RC).

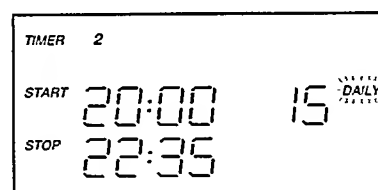
Quando è stata impostata l'ora di arresto desiderata, sul display appare:



- ⑧ Servirsi dei tasti (0-9) per impostare la data desiderata.

### Registrazione quotidiana alla stessa ora

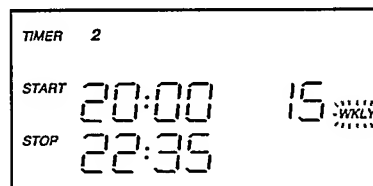
- Premere il tasto X sul telecomando finché il display visualizzi:



- Premere i tasti numerici (0-9) sul telecomando, per regolare la data corrispondente alla prima registrazione desiderata.

### Registrazione settimanale allo stesso giorno ed alla stessa ora

- Premere il tasto X sul telecomando finché il display visualizzi:



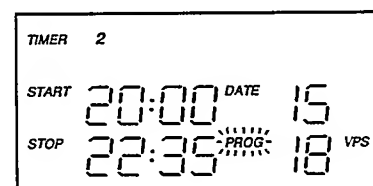
- Premere i tasti numerici (0-9) sul telecomando, per regolare la data corrispondente alla prima registrazione desiderata.

- ⑨ Premere di nuovo il tasto (●RC).

### Nota:

All'impostazione di una data non esistente, questa viene automaticamente regolata su '01' ed è necessario impostare nuovamente la data desiderata.

Quando è stata impostata la data desiderata, sul display appare ad esempio:



- ⑩ Servirsi dei tasti (0-9) per impostare il numero assegnato alla trasmittente desiderata.

## VPS

Quando il display visualizza l'indicazione 'VPS' vuol dire che questo blocco viene controllato dal sistema VPS. Se la stazione TV non trasmette un codice VPS quanto sopra non è di applicazione.

● Premere il tasto **X** per disinserire il controllo del VPS per questo blocco di memoria (l'indicazione 'VPS' scompare). In questa maniera il programma desiderato verrà registrato conforme ai dati impostati.

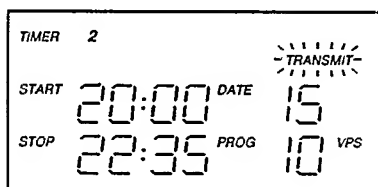
● Se desiderate inserire il controllo del VPS, ripremere il tasto **X**.

(1) Premere di nuovo il tasto **(●RC)** per terminare la programmazione delle registrazioni automatiche.

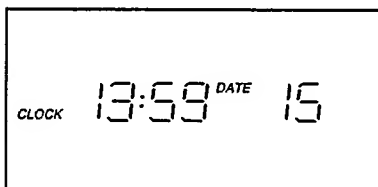
### Nota:

All'impostazione di uno scorretto numero della trasmittente, p.e. 66, sul display appare la lettera 'E' ed è necessario impostare nuovamente il numero assegnato alle trasmissioni.

A programmazione completata e quando tutti i dati sono stati impostati, sul display appare ad esempio:



(12) Premere il tasto **(III O)** per trasmettere i relativi dati al VCR. Durante la trasmissione di questi dati si accende il simbolo **(III O)**. Sul display appare ad esempio:



Sul display del VCR appaiono le seguenti indicazioni:

'TIMER', e **'TIMER'** ed il numero del blocco di memoria selezionato quando i dati trasmessi vengono accettati.

'ERROR' quando è stato commesso un errore durante la trasmissione dei dati o quando gli stessi non sono corretti (p.e. l'ora d'inizio uguale all'ora di arresto).

## Controllo o modifica dei dati memorizzati

(1) Premere il tasto **(●)** o **(●RC)** una sola volta.

(2) Premere il tasto **+ o -** finché il display visualizzi il blocco che deve essere controllato o modificato.

(3) Premere di nuovo il tasto **(●)** o **(●RC)**. Il display visualizza l'ora d'inizio della registrazione.

(4) Premendo più di una volta il tasto **(●)** o **(●RC)**, il display visualizza successivamente l'ora di arresto, la data ed il numero assegnato alla trasmittente in questione. Mediante i tasti numerici (0-9) sul telecomando è possibile modificare i dati all'atto che vengono visualizzati.

(5) Premere di nuovo il tasto **(●)** o **(●RC)**.

All'uso del tasto **(●RC)** sul telecomando:

● Premere il tasto **(III O)** sul telecomando per trasmettere i dati al VCR.

## Cancellazione di un blocco di memoria

E' possibile cancellare un blocco di memoria di una registrazione già in corso o di una registrazione non ancora iniziata, procedendo come segue:

(1) Premere il tasto **(●)** o **(●RC)**.

(2) Se necessario, selezionare il blocco di memoria da cancellare con il tasto **+ o -**.

(3) Premere il tasto **X**.

All'uso del tasto **(●RC)** sul telecomando:

● Premere il tasto **(III O)** sul telecomando per trasmettere i dati al VCR.

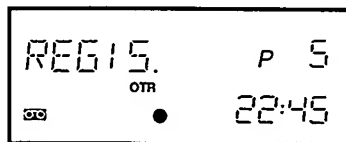
## Registrazione immediata ad una durata programmata (OTR = One Touch Recording)

Servirsi del tasto **A** e (OTR) per programmare una registrazione immediata ad una durata di 30, 60 minuti, ecc.

(1) Inserire una cassetta.

(2) Premere il tasto **+ o -** per selezionare la trasmittente desiderata.

(3) Premere contemporaneamente i due tasti **(A e OTR)** per dar inizio alla registrazione. Il display visualizza ad esempio:



L'ora visualizzata è quella di arresto della registrazione.

(4) Ogni volta che vengono premuti contemporaneamente i due tasti **(A OTR)**, la durata di registrazione viene prolungata di 30 minuti.

Oltrepassando la durata necessaria, premere il tasto **X** per ritornare all'ora corrente più 30 minuti.

### Nota:

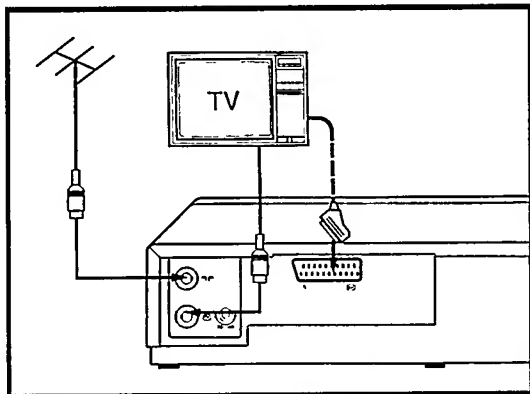
Se desiderate arrestare la registrazione immediata ad una durata programmata, premere il tasto **(■)** o **(●)**.

## Funzione automatica

La funzione OTR conviene anche se desiderate che una registrazione normale venga completata, p.e. se volete andare a letto.

In tale caso premere il tasto OTR (**A e OTR**) in corrispondenza alla durata necessaria per completare la registrazione in corso.

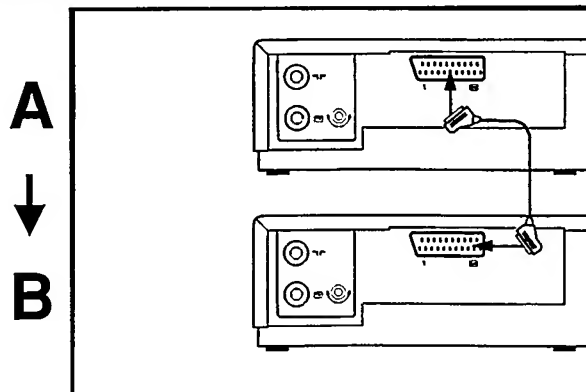
Se desiderate migliorare la qualità dell'immagine ed il vostro TV è munito di una presa a 21 poli **AV** :



Collegare la presa a 21 poli del TV e del VCR tra di loro mediante un cavo speciale.  
Consultare il vostro rivenditore per il cavo prescritto.

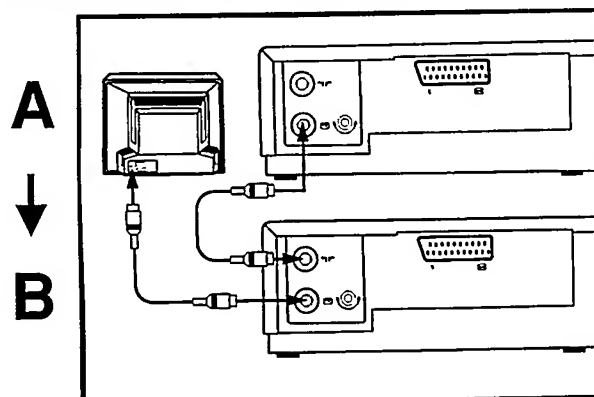
Copiatura tramite la presa a 21 poli **AV** :

Registrazione con un altro VCR (copiatura)



- ① Collegare la presa a 21 poli del VCR previsto per la registrazione **B** e del VCR previsto per la riproduzione **A** per mezzo di un cavo speciale.  
Consultare il vostro rivenditore in merito.
- ② Inserire una cassetta registrata nel VCR previsto per la riproduzione **A** ed una cassetta non protetta nel VCR previsto per la registrazione **B**.
- ③ Premere il tasto + o - od il tasto numero 0 sul telecomando finchè il display del VCR **B** visualizzi la lettera 'E'. ('E' = antecedente al numero di preselezione '1').
- ④ Premere il tasto ● del VCR previsto per la registrazione **B**.
- ⑤ Premere il tasto Play del VCR previsto per la riproduzione **A**.
- ⑥ Premere il tasto Stop di ambedue i VCR per arrestare la copiatura.

Copiatura tramite le prese per antenna **TV** e **TV** :



- ① Collegare l'uscita **TV** del VCR previsto per la registrazione **B** come usuale all'ingresso per antenna del TV.
- ② Collegare l'ingresso **TV** del VCR previsto per la registrazione **B** per mezzo di un secondo cavo antenna all'uscita per antenna del VCR previsto per la riproduzione **A**.
- ③ Accendere il TV e selezionare il numero riservato al VCR previsto per la registrazione **B**.

④ Inserire una cassetta registrata nel VCR previsto per la riproduzione **A** ed una cassetta non protetta nel VCR previsto per la registrazione **B**.

⑤ Premere il tasto Play del VCR previsto per la riproduzione **A**.

⑥ Premere i tasti C/P e + o – per sintonizzare il VCR previsto per la registrazione **B** sul segnale del VCR previsto per la riproduzione **A**. Nella maggiore parte dei casi questo segnale si trova all'incirca sul canale 37 della banda UHF (ved. le istruzioni d'uso del VCR previsto per la riproduzione ed il capitolo 3 "Sintonia del TV sul segnale del VCR" punto ⑥).

⑦ Premere il tasto ● del VCR previsto per la registrazione **B**.

⑧ Premere il tasto Stop dei due VCR per arrestare la copiatura.

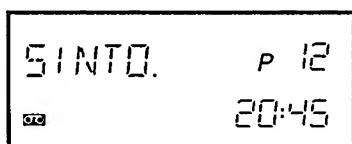
La copiatura di cassette registrate è ammessa soltanto con la riserva di non infrangere diritti di autori o diritti di terzi.

## VISIONE DEL PROGRAMMA TV TRAMITE IL VCR (MODO SINTONIZZATORE)

# 13

- Accendere il TV.
- Selezionare sul TV il numero riservato al VCR.
- Premere il tasto |⏻ per commutare il VCR nel modo di attesa.
- Selezionare la trasmittente TV desiderata con il tasto + o – od i tasti numerici (0-9) sul telecomando.

Il display visualizza ad esempio:



### Nota:

Il VCR rimane nel modo sintonizzatore. Premere un qualsiasi tasto di trasporto del nastro od il tasto |⏻ per sopprimere questo modo.

Nel modo sintonizzatore non è possibile la registrazione programmata.

## VIDEOCASSETTE

# 14

Le cassette VHS possono essere usate soltanto da un lato.

### Cosa dovreste fare:

Comparare sempre cassette di qualità superiore.  
Cassette di cattiva qualità sporcano le preziose testine video.

### Non:

- disassemblare mai la cassetta
- toccare mai il nastro
- far cadere o scuotere mai la cassetta.

### Conservazione delle cassette:

Prima di riporre la cassetta, riavvolgere il nastro fino all'inizio.

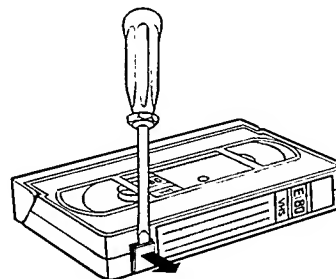
### Condizioni di conservazione:

- in posizione verticale
- a temperatura ambiente.

### Riparare le cassette da:

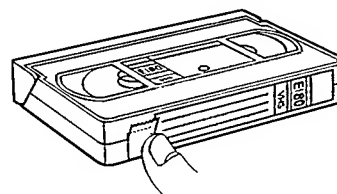
- polvere
- umidità estrema
- luce diretta del sole
- altoparlanti
- motori elettroici
- trasformatori
- campi magnetici.

### Protezione di cassette registrate



Per evitare la cancellazione accidentale delle vostre registrazioni, spaccare la linguetta di protezione sul dorso della cassetta con l'aiuto di un cacciavite.

### Annullamento della protezione della cassetta



Coprire la tacca dove si trovava la linguetta di protezione con nastro adesivo.

Sostituire un eventuale nastro adesivo staccato.

**Immagine disturbata o nevischio**

- a Il VCR non è collegato alle rete.
- b Il controllo dei canali 30-39 non è stato regolato correttamente.

**Sul VCR è stata selezionata una trasmittente TV ma non viene ricevuta alcuna immagine**

- a Sul TV non è stato selezionato il numero riservato al VCR:
- b La stazione selezionata non trasmette in quel momento.
- c La trasmittente TV non è stata memorizzata correttamente.


**Mancanza di immagine o suono con l'uso di un cavo a 21 poli (cavo di peritelevisione)**

- a Sul TV non è stato selezionato l'ingresso esterno.
- b L'ingresso esterno è stato selezionato sia sul TV che sul VCR
- c Il cavo di peritelevisione non è stato collegato correttamente.
- d Il collegamento non è realizzato con il cavo di peritelevisione prescritto.

**Non è possibile la registrazione o riproduzione**

- a Vi è stata un'interruzione della corrente elettrica oppure il VCR non è collegato alla rete.
- b E' stata raggiunta la fine del nastro nella cassetta.
- c E' stata inserita una cassetta protetta.
- d Non è stata inserita una cassetta nel VCR.


**Non è possibile la riproduzione**

Il VCR è stato predisposto nel modo di sicurezza per bambini (sul display lampeggia l'indicazione 'BLOCC').  
Premere il tasto (  ).

**Il VCR non reagisce a qualsiasi comando**

- a E' in corso una registrazione programmata.
- b Sono stati dati dei comandi contrari oppure vi è un'interruzione della corrente elettrica o della teledistribuzione. Scollegare il VCR dalla rete per circa un mezzo minuto, quindi collegarlo di nuovo.

**Scadente qualità della registrazione**

- a Il cavo antenna è allentato.
- b La cassetta è stata conservata scorrettamente.
- c Il segnale della trasmittente è debole.
- d La cassetta è di qualità inferiore o molto consumata.
- e Il TV non è stato sintonizzato correttamente sul segnale del VCR.
- f Mancata esplorazione della migliore qualità.  
Premere il tasto (  ).

**Non ha avuto luogo la registrazione automatica**

- a L'ora corrente è più tardi dell'ora d'inizio o di arresto programmata.
- b Le durate programmate sono state modificate.

**L'indicazione 'VPS' lampeggia**

Il segnale della trasmittente viene influenzato da disturbi.  
L'antenna deve essere controllata da un tecnico.

**Osservazione in generale**

Quando diminuisce la qualità della registrazione o riproduzione, le testine del VCR possono essere sporche.  
Rivolgetevi al vostro rivenditore per la pulizia delle stesse.

## Generalità

Tensione di alimentazione	230V, $\pm$ 30 V
Frequenza di rete	48-52 Hz
Potenza assorbita	media 20 W (media 13 W nel modo di attesa)
Durata di avvolgimento/riavvolgimento	media 330 sec. per cassetta E-180
Temperatura ambiente	+ 10°C/ + 35°C
Umidità relativa	30%-80%
Dimensioni	420 x 350 x 89 mm (compresi i piedini)
Peso	circa 6,5 kg
Posizione durante l'uso	inclinazione massima 15° in tutte le direzioni
Numero di trasmettenti selezionabili	48 + ext
Programmazione anticipata	fino a 31 giorni od ogni giorno o settimana

## Video

Segnale d'ingresso presa a 21 poli	1 Vpp + 6 dB, -3 dB, 75 Ohm
Segnale di uscita presa a 21 poli	1 Vpp, 75 Ohm
Risoluzione	$\geq 3,1$ MHz (-26 dB)
Rapporto segnale/disturbo durante la riproduzione	medio 47 dB (racc. CCIR 567 Parte C ( $\geq 44$ dB))

## Audio

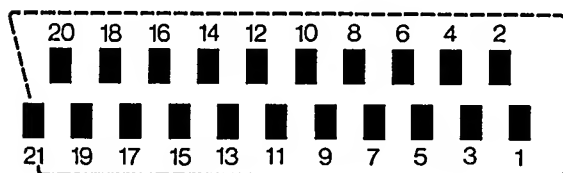
Segnale d'ingresso presa a 21 poli	$> 200$ mVrms-2 Vrms, 10 kOhm
Segnale di uscita presa a 21 poli	500 mVrms $\pm$ 3 dB, 1 kOhm
Rapporto segnale/disturbo	$\geq 43$ dB ponderato (DIN 45500)
Distorsione armonica	$< 6\%$
Risposta in frequenza	80- 10 000 Hz entro 8 dB

## \* Con riserva di modifiche

Quando il VCR è collegato alla rete, una sezione dello stesso è in funzione. Per spegnere completamente il VCR, scollegarlo dalla rete.

## Prese

### Presa a 21 poli



- perno 1 - Uscita del suono - D
- perno 2 - Ingresso del suono - D
- perno 3 - Uscita del suono - S
- perno 4 - Massa del suono
- perno 6 - Ingresso del suono - S
- perno 8 - Status CVBS
- perno 17 - Massa video
- perno 19 - Uscita CVBS
- perno 20 - Ingresso CVBS
- perno 21 - Schermatura

Questo apparecchio risponde alle esigenze sulle interferenze radio imposte dalla direttiva della Comunità Europea (82)

## NOTES



## NOTES

--

---

## NOTES

---

## NOTES

## NOTES

NOTES

---

## NOTES

---



**GB IDENTITY CARD**

This card, together with the terms of guarantee (to be provided by your dealer), forms the full certificate of guarantee for this appliance.

**D GERÄTE-  
KENNKARTE**

Diese Karte ist, zusammen mit den Garantiebestimmungen, die Ihr Händler Ihnen aushändigt, Ihr Garantieschein für dieses Gerät.

**F CARTE  
D'IDENTIFI-  
CATION**

Associée aux conditions de garantie (qui vous sont remises par le revendeur), cette carte constitue le certificat de garantie de cet appareil.

**NL IDENTIFI-  
CATIEKAART**

Deze kaart vormt, samen met de garantiëvoorwaarden (welke door uw dealer verstrekt worden), het garantiebewijs voor dit apparaat.

**I CARTE D'IDENTIFI-  
CAZIONE**

Questa cartolina rappresenta insieme alle condizioni di garanzia (da consegnare dal vostro rivenditore) il documento di garanzia per questo apparecchio.

**E TARJETA DE  
IDENTIFICACIÓN**

La garantía de este aparato se compone de esta tarjeta y de las condiciones de garantía que le entregará su concesionario.

**P CARTÃO DE  
IDENTIFICAÇÃO**

Este cartão, em conjunto com as condições de garantia em vigor (explicadas pelo seu vendedor) constituem o certificado de garantia do seu aparelho.

**DK I.D. KORT**

Dette kort, udfyldt af Deres forhandler, er tilstrækkelig garantidokumentation for dette apparat.

**N IDENTIFIKA-  
SJOSKORT**

Dette kort, sammen med garantibetingelsene (som Du får av forhandleren) utgjør garantibeviset for dette apparat.

**S IDENTIFIERINGS-  
KORT**

Detta kort tillsammans med garantivillkoren, som Du får av radiohandlaren, utgör ett fullständigt garantibevis för denna produkt.

**SF TUNNISTUS-  
KORTTI**

Tämän laitteen takuutodistus muodostuu tästä kortista ja takuuehdoista (jälleenmyyjä antaa mukaan).

**GR ΔΕΛΤΙΟ  
ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ**

Η καρτέλλα αυτή μαζί με τους όρους εγγυήσεως (που θα προμηθευθείτε από το κατάστημα που αγοράσατε την συσκευή), αποτελούν το πλήρες πιστοποιητικό εγγυήσεως της συσκευής σας.

**PHILIPS**

